

Polyphone Zirkularität

Ein fachwissenschaftlich-fachdidaktischer Dialog zu
literarischer Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht
Französisch und Niederländisch

🕒 **Mittwoch, 6. Mai 2026**

Raum B3.231

- 9:30 – 9:45 Begrüßung**
Prof. Dr. René Fahr, Vizepräsident für Transfer und Nachhaltigkeit (Universität Paderborn), **Corinna Koch** (Universität Münster), **Sabine Schmitz & Saskia Vandenbussche** (Universität Paderborn)
- 9:45 – 10:45 Rainier Grutman** (University of Ottawa) & **Saskia Vandenbussche** (Universität Paderborn): „Intern en extern heterolinguïsme in het educatieve project 'de literaire canon in de klas' van de KANTL“
- 10:45 – 11:45 Beatrix van Dam** (Carl von Ossietzky Universität Oldenburg) & **Veronika Wenzel** (Universität Münster): „Mijn potlood zweeg in alle talen: Postkoloniale Perspektiven auf literarische Mehrsprachigkeit im deutschen Niederländischunterricht“
- Mittagspause**
- 13:15 – 14:15 Jeanne Glesener & Tonia Raus** (Université de Luxembourg): „Paradoxon Luxemburg: Wie eine mehrsprachige Literatur monolingual vermittelt wird“

- 14:15 – 15:15 Beatrice Schuchardt** (Universität Regensburg) & **Corinna Koch** (Universität Münster): „Die Comics *Arabico* (Mahmoudi 2009) und *Le Piano oriental* (Abirached 2015): Gelebte arabische-französische Mehrsprachigkeit aus der Perspektive von Heranwachsenden“
- Kaffeepause**
- 15:35 – 16:35 Sabine Schmitz** (Universität Paderborn) & **Birgit Schädlich** (Georg-August-Universität Göttingen): „Sprachbiographien in aktuellen frankophonen Comics: Formungen (anti-)stereotyper Zuschreibungen“
- 16:35 – 17:35 Stefan Schreckenber** (Universität Paderborn) & **Yseult Roch** (Universität Münster): „Mehrsprachige Lieder im fremdsprachlichen Unterricht Französisch – kulturwissenschaftliche und fachdidaktische Perspektiven“
- 18:15 Abendessen/Abendprogramm**
- 19:30 Konzert im Gewölbekeller der Universität Paderborn**



🕒 **Donnerstag, 7. Mai 2026**

Raum B3.231

- 9:00 – 10:00 Matthieu Sergier** (Université catholique de Louvain) & **Tanja Temmerman** (Université de Lille): „Meertalige echo's van een wereldcrisis lezen en doceren: Heterolinguïsme in de roman *De dood van Murat Idrissi* (2017) van Tommy Wieringa“
- 10:00 – 11:00 Cécile de Morrée** (Radboud Universiteit Nijmegen) & **Tine De Koninck** (Universiteit Antwerpen): „Meertaligheid en het vroegmoderne lied: de invloed van het Frans op de Nederlandse liedcultuur in de 16de en 17de eeuw: didactische toepassingen voor het voortgezet onderwijs“
- Kaffeepause**
- 11:20 – 12:20 Christian von Tschilschke** (Universität Münster) & **Dagmar Abendroth-Timmer** (Universität Siegen): „Filmische Mehrsprachigkeit. Deutsch-französische Begegnungen in François Ozons *Frantz* (2016) und Claire Burgers *Langue étrangère* (2024)“
- 12:30 Abschluss der Tagung**

Organisation

Prof. Dr. Sabine Schmitz
Universität Paderborn

Prof. Dr. Corinna Koch
Universität Münster

Dr. Saskia Vandenbussche
Universität Paderborn

